

**Università degli Studi di Bari
Facoltà di Scienze Politiche**

Corso di Laurea Triennale comune a tutti i corsi

PROGRAMMA DI LINGUA INGLESE (L-LIN/12)

Crediti attribuiti all'insegnamento: 9

1° anno nel corso di studi

Insegnamento fondamentale

II° semestre

Docente: Denise Milizia

a.a. 2007/2008

Il corso di Lingua Inglese è unico per tutti i corsi di laurea in Scienze Politiche. Il corso di Lingua Inglese mira a fornire agli studenti una competenza linguistica nella comprensione e nella produzione sia orale che scritta.

L'esame si articola in due parti: una prova scritta della durata di due ore (Part 1 e Part 2, di cui la prima parte propedeutica alla seconda) e un colloquio orale. La prova scritta è sostituibile con tre esoneri per gli studenti frequentanti.

Il corso ha inizio con lo svolgimento di un *Entry Test* per verificare il livello di conoscenza della lingua. Il livello dal quale il corso prende inizio è B1 (*Threshold*) del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

Il corso è articolato su diversi livelli per consentire ai falsi principianti e ai veri principianti di potersi inserire agevolmente nel corso. La frequenza è vivamente consigliata.

Il corso monografico per l'a.a. 2007-2008 (secondo semestre) è diviso in due moduli:

1. *Introduzione alle strategie di traduzione*. Lo studio della grammatica della lingua d'arrivo sarà affiancato a quello della grammatica contrastiva al fine di facilitare l'apprendimento della Lingua 2 in relazione alla Lingua 1. Gli studenti prenderanno coscienza dell'importanza che il contesto situazionale e il contesto culturale ricoprono nel processo traduttivo. Le lezioni di traduzione saranno interattive tra docente e studenti, per arrivare a comprendere due punti principali: 1) non esiste una traduzione unica, 2. non esiste una perfetta equivalenza tra le lingue.

Fraasi idiomatiche, *phrasal verbs* e 'frasi fatte' saranno oggetto di analisi per estrarre informazioni culturali dalla forma linguistica della lingua.

Si lavorerà su tipologie di testi di diverse aree disciplinari e professionali legate alle specializzazioni degli studenti.

2. *Il linguaggio della politica e del diritto in inglese*. Il corso mira altresì alla comprensione dei linguaggi specialistici attraverso l'analisi guidata di testi tratti da riviste inglesi e americane, con riferimento particolare allo studio del linguaggio politico e giuridico negli Stati Uniti e nel Regno Unito. Sarà analizzata la fraseologia in generale, e nello specifico la fraseologia politica attraverso la cultura americana, inglese e italiana. In questa prospettiva si nota che i concetti di idiomaticità e di "collocazione" occupano una parte non periferica nella descrizione della lingua, e che l' 'idiom principle' è la norma, e non l' 'open choice', come molto spesso si ritiene. Le attività svolte in classe mirano a sviluppare consapevolezza linguistica e capacità critiche attraverso una riflessione sulla inestricabile connessione tra lingua e cultura.

La metodologia usata nel corso delle lezioni sarà quella della linguistica dei *corpora*: gli studenti saranno responsabili della creazione di un *corpus* ad-hoc per indagare sul linguaggio specialistico, in particolare il linguaggio dei politici americani e britannici, con riferimento ai politici italiani. L'approccio sarà *corpus-based* e *corpus-driven*.

I *corpora* di riferimento saranno quindi bilingue comparabili (Political speeches of American and British politicians tratti soprattutto da www.whitehouse.gov e www.number-10.gov.uk e discorsi

dei politici italiani, tratti soprattutto da www.governo.it), e paralleli (*Treaty establishing a Constitution for Europe* e il *Trattato che adotta una Costituzione per l'Europa*).

Ulteriore materiale su supporto magnetico sarà fornito agli studenti nel corso delle lezioni.

Il corso si avvale dell'ausilio di mezzi informatici, CD ROM e DVD. Ulteriore materiale didattico su supporto magnetico sarà fornito agli studenti nel corso delle lezioni. Le lezioni svolte in classe sono generalmente online il giorno dopo.

Sono altresì disponibili on line esercitazioni, esami degli anni precedenti con le relative soluzioni, e votazioni degli esami.

Gli studenti che abbiano conseguito nel corso della loro carriera scolastica certificati Trinity o Cambridge (PET, FCE, ACE, PCE) o che siano in possesso del certificato IELTS o TOEFL, avranno diritto ad un programma ridotto a seconda del livello raggiunto (vedi tabella nel sito della facoltà – www.scienzepolitiche.uniba.it, Didattica, Milizia - o nel sito www.pulp.altervista.org/lessons.html).

Il corso completo include:

- un corso “monografico” che si svolge attraverso lezioni frontali con la Prof. Denise Milizia, in tre incontri settimanali;
- esercitazioni linguistiche di preparazione allo scritto, concernenti la grammatica, la traduzione (soprattutto dall'italiano all'inglese), e la preparazione alla composizione scritta. Le lezioni, a cura dei tre lettori, si svolgono con gruppi molto più piccoli rispetto al corso monografico. La frequenza è vivamente consigliata. Le lezioni con i lettori iniziano la prima settimana di ottobre e terminano prima della pausa natalizia, per poi riprendere a febbraio fino alla prima settimana di giugno.

La frequenza alle lezioni è considerata un presupposto della organizzazione didattica. Gli studenti lavoratori o gli studenti che per motivi personali non possono frequentare le lezioni sono pregati di rivolgersi alla Prof. Milizia.

Libri di testo:

Phrasal Verbs Plus, Macmillan 2005.

Macmillan English Dictionary. 2007.

Raymond Murphy, *English Grammar in Use*. Third edition. Cambridge: Cambridge University Press. 2005.

Murphy & Pallini, *English Grammar in Use*. Third edition. Cambridge: Cambridge University Press. 2005 (versione italiana per principianti).

Christopher Williams, *Access to Great Britain and the English-speaking World*. Napoli: Loffredo Editore. 2007.

Software:

Michael Barlow, *ParaConc* 1.0, Houston: Athelstan. 2004.

Chris Greaves, *ConcGram* 1.0. forthcoming.

Mike Scott, *WordSmith Tools* 4.0, Oxford: Oxford University Press. 2005.

